

CV Professionale

Simone Ferrari

Nato a: Milano, 15/12/1991

Residente a: Milano, Via Cividale del Friuli 15, 20152.

Telefono: +393289482884.

Mail: Simone.ferrari.fs@gmail.com; Simone.ferrari1@unimi.it

Simone Ferrari è assegnista di ricerca nella cattedra di Letterature Ispanoamericane dell'Università degli Studi di Milano. Come ricercatore, si occupa della costruzione di immaginari, epistemologie e teorie del testo nella produzione scritta di autori che si autodefiniscono indigeni in area andina. Si occupa inoltre della relazione tra oralità e scrittura e delle testualità fuori dal libro negli spazi di produzione e conservazione di sapere indigeno contemporaneo. Tra i suoi altri interessi di ricerca, si segnalano lo studio del paesaggio linguistico in contesti di tensione socioculturale, la relazione tra memoria, scrittura e territorio, le produzioni letterarie in contesti di migrazione in America Latina. Su questi temi ha pubblicato articoli su riviste nazionali e internazionali, ha curato volumi miscelanei, ha impartito conferenze in università italiane e colombiane e ha partecipato come relatore in congressi internazionali in Italia, Colombia, Messico, Argentina, Polonia, India e Stati Uniti.

Nel 2021 ha ottenuto il dottorato in Studi Linguistici, Letterari e Culturali presso l'Università degli Studi di Milano, in cotutela con il dottorato in Scienze Sociali e Umane presso la Pontificia Universidad Javeriana di Bogotá, con una ricerca configurata nell'ambito di studio delle epistemologie andine e dedicata all'uso della parola scritta come forma di resistenza epistemica alle minacce armate tra le popolazioni indigene nasa nel Cauca colombiano.

Parallelamente, si occupa di divulgazione giornalistica e di produzione di reportage sull'attualità culturale e politica dell'America Latina per diverse testate, tra cui *Visualeyed*, *The Post Internazionale*, il *Manifesto* in Italia, *CeroSetenta* in Colombia, *Proceso* in Messico. Collabora occasionalmente con alcuni canali radiotelevisivi (Rai Italia, Radio 24, Radio Onda d'Urto) in programmi di approfondimento dedicati all'attualità latinoamericana.

Dal 2016 divide la propria attività di ricerca tra l'Italia e la Colombia, dove svolge lavori di ricerca sul campo in alcune comunità indigene di area andina e pacifica, realizza reportage, organizza eventi didattici ed incontri interculturali. Coordina, inoltre, una serie di progetti di risocializzazione urbana e rivitalizzazione culturale di comunità emarginate, tra cui "Mingas de la Imagen" presso la Pontificia Universidad Javeriana di Bogotá.

In precedenza, ha lavorato come docente di lingue e letterature straniere presso il Centro di Assistenza allo Studio "Noisi" di Milano tra il 2012 e il 2013 e presso il Centro Internazionale "Jasik+" a Cheboksary (Russia) tra il 2014 e 2015. Come coordinatore di progetti culturali, ha lavorato presso l'organizzazione "Subir al Sur" nella periferia di Buenos Aires tra febbraio e giugno del 2014.

Dal 2018 è assistente alla docenza presso l'Università degli Studi di Milano, dove impartisce corsi di letterature ispanoamericane e analisi testuale. Fa parte del comitato editoriale della rivista "Altre Modernità" e collabora come revisore con diverse riviste latinoamericane.

FORMAZIONE:

2017 – 2021: Dottorato con menzione d'onore in Studi Linguistici, Letterari e Culturali presso l'Università degli Studi di Milano, in cotutela (doppio titolo) con il dottorato in Scienze Sociali e Umane presso la Pontificia Universidad Javeriana di Bogotá. Tesi premiata con il Premio AISI 2020-2021.

2020: Summer School – Institute for World Literature – Harvard University

2015 – 2017: Laurea magistrale in Lingue e letterature europee ed extraeuropee. Temi di studio: traduzione narrativa, lingua spagnola, letterature ispanoamericane, lingua russa, letteratura russa. Tesi con lode sulla narrativa della violenza in Colombia.

2010 – 2013: Laurea triennale in Lingue e letterature straniere. Aree di studio: lingua spagnola, letterature ispanoamericane, lingua russa, letteratura russa. Tesi sull'identità culturale boliviana nell'opera di Jaime Sáenz.

PUBBLICAZIONI:

Articoli pubblicati in riviste scientifiche:

- Ferrari, Simone, 2022. “Palabrandar el mito: el relato fundacional nasa de Juan Tama en la versión oralitegráfica de Gustavo Yonda”. *Orillas*, 11, pp. 149-170.
- Calvi, Maria Vittoria, Simone Ferrari y Gianluca Pontandolfo. 2022. “Lo italiano en el paisaje lingüístico de Buenos Aires. Lengua, cultura, inmigración”. *Confluente*, vol. XIII, n. 2, pp. 428-474. DOI: <<https://doi.org/10.6092/issn.2036-0967/12547>>.
- Ferrari, Simone. 2021. “El turismo comunitario urbano como forma de re-existencia cultural y laboral. El modelo de Barrio Egipto (Bogotá)”. *Cuestiones de Sociología*, 24, e115, Universidad Nacional de La Plata, febrero-julio 2021, ISSN 2346-8904, pp. 1-19. DOI: <<https://doi.org/10.24215/23468904e115>>.
- Ferrari, Simone. 2019. “‘La Casa Del Missionario è La Cordigliera’. Cammini Inculturati Di Resistenza Dalle Ande Colombiane”, *Altre Modernità*, 22, pp. 89-97. DOI: <<https://doi.org/10.13130/2035-7680/12459>>.
- Ferrari, Simone. 2019. “Entre la emancipación y la captura: autonomización de la palabra y resistencia a las necropolíticas en los territorios indígenas nasa (Colombia)”. *Campos en Ciencias Sociales*, [S.l.], vol. 7, n. 2, pp. 125-146, agosto. DOI: <<https://doi.org/10.15332/25006681.5019>>.

Capitoli di libri:

- Almendra Quiganás, Emmanuel Rozental y Simone Ferrari. 2022. “¿Cómo tejernos cuando la tierra nos convoca?”, en Miguel Rocha Vivas, Paola Molano Martínez y Miguel Rojas Sotelo, *Mingas de la imagen. Estudios indígenas e interculturales*, Editorial Pontificia Javeriana, Centro de estudios críticos e interculturales, Bogotá, pp. 69-84.

- Ferrari, Simone. 2021. “De Álvaro Ulcué a Ezio Roattino: ‘identidades de ida y regreso’ en la lucha indígena colombiana”, en Emanuele Leonardi y Simone Ferrari (eds.), *Rutas Atlánticas. Redes narrativas entre América Latina y Europa*, Milano University Press, Milano, pp. 329-340.
- Ferrari, Simone. 2021. “Texturas de ida y vuelta. El desafío de recorrer mundos”, en Emanuele Leonardi y Simone Ferrari (eds.), *Rutas Atlánticas. Redes narrativas entre América Latina y Europa*, Milano University Press, Milano, pp. 10-18
- Ferrari, Simone. 2021. “Armed Conflict and Resistance in Indigenous Colombia: The Linguistic Landscape of Toribío (Cauca)”, en Patricia Gubitosi e Michelle Ramos Pellicia (Eds.), *Linguistic Landscape in the Spanish-speaking world*, John Benjamins, Amsterdam, pp. 159-182.
- Ferrari, Simone, 2020. “Wilma Almendra y el Palabrandar Indígena: hacia una integración de saberes desde la Abya Yala”, en Emilia Perassi y Pablo Guadarrama González (eds.), *Integración en la globalización*, Penguin Random House, Bogotá, pp. 195-223.
- Ferrari, Simone. 2020. “Escribirse en el territorio, resistir en las piedras: conflicto armado y luchas indígenas en el Cauca Nasa (Colombia)”, en Cattarulla Camilla (coord.), *Imaginario Testimoniales Latinoamericanos en contextos de violencia: sueños, lugares, actores*. Nova Delphi S.R.L., Roma, pp. 57-73.

Curatela di ibri:

- Emanuele Leonardi e Simone Ferrari (eds.), 2021. *Rutas Atlánticas. Redes narrativas entre América Latina y Europa*, Milano University Press, Milano.
- Emilia Perassi, con Simone Ferrari e Alice Nagini (eds.), 2021. *Dante nelle letterature straniere. Dialoghi e percorsi*. Di/Segni, Ledizioni, Milano.
- Cappellini, Serena e Simone Ferrari (eds), 2020. “Sc[Arti]: Riflessioni sul residuo tra selezione e divergenza”. *Altre Modernità*, numero speciale, gennaio 2020.

Interviste:

- Ferrari, Simone. 2021. “Gunter Silva: literatura y ciudad”, in Emanuele Leonardi e Simone Ferrari (eds.), *Rutas Atlánticas. Redes narrativas entre América Latina y Europa*, Milano University Press, Milano, pp. 623-626.
- Ferrari, Simone. 2019. “ ‘La Casa Del Missionario è La Cordigliera’. Una conversazione con Ezio Roattino”, *Altre Modernità*, 22, pp. 89-97. DOI: <<https://doi.org/10.13130/2035-7680/12459>>.

Recensioni:

- Ferrari, Simone, 2022. “Martin Alonso Pomare Howard, El Clamor De Las Islas. San Andrés Y Providencia Bajo El Gobierno Colombiano”. *Altre Modernità*, n. 28, pp. 518-520. <https://doi.org/10.54103/2035-7680/19137>.
- Ferrari, Simone, 2022. “Roberto Burgos Cantor, Lo Amador”. *Altre Modernità*, n. 28, pp. 549-551. <https://doi.org/10.54103/2035-7680/19165>.

- Ferrari, Simone. 2021. “Miguel Rocha Vivas, Arca e Ira. Con/Versaciones en tiempos de deshumanización”. *Altre Modernità*, n. 26, pp. 313-315. DOI: <<https://doi.org/10.54103/2035-7680/16820>>.
- Ferrari, Simone. 2019. “Vilma Almendra, Entre la emancipación y la captura”. *Altre Modernità*, n. 22, pp. 305-307. DOI: <<https://doi.org/10.13130/2035-7680/12484>>
- Ferrari, Simone. 2019. “Miguel Rocha Vivas, Mingas de la palabra. Textualidades oralitegráficas y visiones de cabeza en las oralituras y literaturas indígenas contemporáneas”. *Altre Modernità*, n. 21, pp. 330-334. DOI: <<https://doi.org/10.13130/2035-7680/11651>>
- Ferrari, Simone. 2018. “Haroldo Conti, Sudeste (traduzione Di Marino Magliani)”. *Altre Modernità*, n. 20, 292-294. <<https://doi.org/10.13130/2035-7680/10847>>.
- Ferrari, Simone. 2017. Guido Piccoli, Giuseppe Palumbo, Escobar. *El Patrón*. (Milano, Mondadori, 134 pp., ISBN 97884681656). *Altre Modernità*, n. 18, p. 191-195. ISSN 2035-7680. <<https://riviste.unimi.it/index.php/AMonline/article/view/9300>>

Selezione di articoli e reportage giornalistici:

- Ferrari, Simone, 10 agosto 2022, il Manifesto. “Panama al risveglio”
- Ferrari, Simone. 7 agosto 2022, il Manifesto. “¡Sí, se pudo! Bogotá festeggia l’insediamento di Petro”.
- Ferrari, Simone. 24 giugno 2022 , TPI (edizione cartacea). “L’Onda Rossa in Colombia”.
- Ferrari, Simone, aprile 2022, CeroSetenta. “Los indígenas que luchan contra los narcos en Colombia” (traduzione). <https://cerosetenta.uniandes.edu.co/los-indigenas-que-luchan-contralos-narcos-en-colombia/>
- Ferrari, Simone, marzo 2022, Reportage per Visualeyed. “Coltivare o Soccombere. Gli indigeni che combattono i narcos in Colombia”. <https://stories.visualeyed.com/colombia/>
- Ferrari, Simone. 11 maggio 2021, TPI. “In Colombia la polizia sta massacrando le popolazioni indigene che protestano contro il governo”. <https://www.tpi.it/esteri/colombia-polizia-massacra-popolazioni-indigene-governo-duque-20210511783044/>
-
- Ferrari, Simone. 6 marzo 2021, il Manifesto. “Autonomia indigena sulle Ande” <https://ilmanifesto.it/autonomia-indigena-sulle-ande>
- Ferrari, Simone. 15 settembre 2020, TPI. “Le ultime ore di Mario Paciolla raccontate da chi era con lui: reportage da San Vicente del Caguan, tra domande e omertà”. <https://www.tpi.it/esteri/mario-paciolla-colombia-reportage-ultime-ore-di-vita-20200911662647/>

- Ferrari, Simone 4 maggio 2020, TPI. “Dalle bande che terrorizzavano Bogotá al turismo sociale: la storia di Breaking Borders”. <https://www.tpi.it/esteri/breaking-borders-storia-bande-terrorizzavano-bogota-turismo-sociale-20200504596366/>

Lavori audiovisuali:

- Ferrari, Simone e Laura Sastre (prod.). “Breaking Borders”. Reportage. <https://www.youtube.com/watch?v=kQha4un2AoI>.

PARTECIPAZIONI A CONGRESSI E CONFERENZE COME RELATORE:

Data	Titolo	Sede
29 ottobre 2018	Necropolíticas y escrituras de resistencia en el Norte del Cauca.	Universidad Santo Tomás (Bogotá): “V Congreso Internacional de Comunicación social”.
9 novembre 2018	Necropolíticas y escrituras de resistencia en el Norte del Cauca.	Universidad de Nariño (Pasto): “XIV Congreso Internacional de Literatura, Memoria e imaginación de América Latina y el Caribe (por los derroteros de la oralidad y la escritura)”.
15 maggio 2019	El legado de Álvaro Ulcué Chocué.	Universidad Católica de Colombia (Bogotá): Conferencia en el ámbito del curso de maestría: Maestría en Ciencia Política (Énfasis en Paz e Integración)
5 luglio 2019	De Álvaro Ulcué Chocué a Ezio Roattino: identidades de ida y regreso en la lucha indígena colombiana.	Università degli Studi di Milano (Milano): “Texturas: Experiencias, imaginarios y trayectorias entre Italia, Europa y América Latina”.
26 settembre 2019	El Paisaje Lingüístico de Toribío (Cauca): conflicto armado y resistencia nasa.	Universidad de Guanajuato (Guanajuato): “XV Congreso Internacional de Literatura: Memoria e Imaginación de América Latina y el Caribe”.
11 ottobre 2019	El Paisaje Lingüístico de Toribío (Cauca): conflicto armado y resistencia nasa.	Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”: “El imaginario testimonial en América Latina: Sueños, Lugares, Artefactos”.
14 febbraio 2020	Los derroteros del palabrandar.	Instituto Cervantes (Roma): “Encuentro nuevos hispanistas e hispanoamericanistas”.

21 maggio 2020	Sincretismo e Inculcación: Espiritualidades indígenas y catolicismo en el suroccidente colombiano	Universidad Católica de Colombia (Bogotá): Conferencia en el ámbito del curso de maestría: Maestría en Ciencia Política (Énfasis en Paz e Integración)
17 luglio 2020	Towards an interlocation of Andean indigenous literature: Vilma Almendra's Word on the way	Harvard University (Cambridge): seminario "World Literature" en Institute for World Literature della Harvard University.
10 agosto 2020	¿Cómo tejernos cuando la tierra nos convoca?	Pontificia Universidad Javeriana (Bogotá): "Mingas de la Imagen".
18 marzo 2021	"Rompiendo Fronteras": memorie collettive, arte visuale e turismo comunitario come alternativa alla marginalità nel quartiere Barrio Egipto di Bogotá.	Università degli Studi di Milano: "Vulnerabilità e Resilienza. Voci e pratiche dai marginari".
19 maggio 2021	"Rompiendo Fronteras": memorie collettive, arte visuale e turismo comunitario come alternativa alla marginalità nel quartiere Barrio Egipto di Bogotá.	Università degli Studi di Verona "Margini e Spazi dimenticati".
22 maggio 2021	Sabiduría, espiritualidad e inculturación en el Cauca indígena	Universidad Católica de Colombia (Bogotá): Conferenza nell'ambito del corso magistrale: Maestría en Ciencia Política (Énfasis en Paz e Integración)
15 ottobre 2021	Palabrandar el mito: el relato nasa de Juan Tama en la versión oralitegráfica de Gustavo Yonda	Florida International University (Miami) "Colombias diversas: comunidades al margen"
26 febbraio 2022	Coltivare o soccombere. La resistenza nasa.	Centro culturale 'Attivismo Lento' (Milano)
20 maggio 2022	Palabrandar el mito: el relato nasa de Juan Tama en la versión oralitegráfica de Gustavo Yonda	Università di Varsavia (Polonia) IX Simposio Nacional de Hispanistas "Los estudios Hispánicos ante el reto de las nuevas humanidades"
25 maggio 2022	Perder la tierra, perder la madre. Reconfiguraciones epistémicas en la producción oralitegráfica de indígenas embera desplazados en Bogotá.	Università degli studi di Catania (Italia) VI Congresso Internazionale. Associazione Italiana Studi Iberoamericani. Spazio e corpo nella letteratura ispano-americana
22 settembre 2022	Cosas de otro lado. Migraciones, memorias y objetos en novelas italianas y argentinas 1960-2020.	Istituto Italiano di Cultura di Cordoba (Argentina)

23 settembre 2022	Volverse instantáneas: la fotografía como ritual de memoria y espacio de negociación identitaria en algunas novelas de la migración italiana a Argentina.	Universidad Nacional de Mar del Plata (Argentina) XXXVI Congreso Adilli. Representaciones de la infancia y de la adolescencia en la lengua, la literatura y las culturas italianas
24 settembre 2022	La ruta de las hormigas: representaciones de la selva del Darién entre literatura, periodismo y memoria oral.	Universidad de Córdoba (Argentina) V Coloquio Internacional Lenguaje de la Memoria y IV Congreso de Literatura y Derechos Humanos
22 ottobre 2022	El relato tradicional chuvasio.	Míngas de la Imagen, Pontificia Universidad Javeriana. Encuentro en Centro Cultural Relato, Villa de Leyva (Colombia)
11 noviembre 2022	Memorias de piedra. Escrituras y textualidades del pueblo nasa en Colombia.	Conferenza. Universidad Tecnológica de Pereira.
18 gennaio 2023	“Por cada indio muerto, otros miles nacerán”. Memoria territorial de la resistencia no-violenta de la Guardia Indígena en Colombia.	Universidad EFLU de Hyderabad (India) 2º Congreso GIMAL – Historia, trauma y psmemoria en América Latina (2000-2020)

ORGANIZZAZIONE DI CONGRESSI E INCONTRI:

24-25 ottobre 2017	Palabras fuera de Lugar. Literatura peruana contemporánea”, Università degli Studi di Milano, Congresso internazionale.
17-18 ottobre 2018	“Míngas de la Imagen: Taller de creación intercultural sobre Oralituras. Reflexiones y creaciones con el oralitor Mapuche Elicura Chihuailaf.” Pontificia Universidad Javeriana, Congresso internazionale.
7-9 dicembre 2018	“Sc[Arti]: Riflessioni sul residuo tra selezione e divergenza”, Università degli Studi di Milano, Convegno dottorale.
3-5 luglio 2019	“Texturas: Experiencias, imaginarios y trayectorias entre Italia, Europa y América Latina”, Università degli Studi di Milano, Congresso internazionale.

17-19 marzo 2021	“Vulnerabilità e Resilienza. Voci e pratiche dai margini”, Università degli Studi di Milano, Convegno Dottorale.
------------------	--

PARTECIPAZIONE IN PROGETTI DI RICERCA:

2019-2021	<p>INCASI.</p> <p>Partecipazione al progetto <i>International Network for Comparative Analysis of Social Inequalities</i> (INCASI), finanziato in el contexto de las <i>Marie Skłodowska-Curie Actions</i> (MSCA)/ <i>Research and Innovation Staff Exchange</i> (RISE).</p> <p>Attività portate a termine: due articoli di ricerca, collaborazione alla realizzazione di cicli di seminari presso il Centro Culturale “Cultura Fuerte Apache” di Buenos Aires.</p>
Dal 2020	<p>RED DE LITERATURA Y DERECHOS HUMANOS.</p> <p>Collaborazione all’organizzazione e alle attività di ricerca della Rete. Organizzazione di seminari, incontri e congressi sulla relazione tra letteratura e diritti umani.</p>
Dal 2021	<p>MINGAS DE LA IMAGEN: coordinamento del “Grupo de Investigación Pacífico/Cauca/Andes” all’interno del progetto <i>Sanación, Naturaleza y Bosques</i> finanziato da fondi istituzionali della Pontificia Universidad Javeriana.</p> <p>Attività: collaborazione nell’organizzazione di congressi e incontri e nella realizzazione di pubblicazioni su culture, letterature e società indigene colombiane, tra cui il ciclo di congressi annuale <i>Mingas de la imagen</i>.</p>

ATTIVITÀ EDITORIALI:

- Dal 2017, membro del comitato editoriale della rivista scientifica di fascia A *Altre Modernità*.
- Dal 2017, collaboratore editoriale della rivista accademica *Tintas* per la produzione di alcuni numeri speciali.
- Dal 2018, collaboratore come peer-reviewer delle riviste *Lingüística y Literatura* (Universidad de Antioquia), *Visitas al Patio* (Universidad de Cartagena), *Intercambio* (Universidad de Costa Rica).
- Da 2020, collaboratore editoriale del comitato di gestione ed edizione della collana *Texturas* (Università degli Studi di Milano).

ATTIVITÀ DIDATTICA.

- Dal 2019 collabora continuativamente con la cattedra di Letterature Ispanoamericane come esaminatore e come tutor per gli studenti dei corsi di letterature ispanoamericane I e letterature ispanoamericane III tenuti dalla prof.ssa Perassi. Dal 2020 al 2022 ha

impartito lezioni per un totale di 40 ore semestrali nei corsi di Letterature Ispanoamericane I e Letterature ispanoamericane III, proponendo in entrambe le annualità un seminario di analisi testuale. Dal 2023, impartisce lezioni per un totale di 20 ore nel corso di Letterature Ispanoamericane I, proponendo un seminario sulla questione indigena nella letteratura ispanoamericana.

- Dall'agosto del 2014 all'agosto del 2015 ha lavorato come docente di lingua spagnola e italiana a tempo pieno l'Istituto interculturale "Language Plus" di Cheboksary (Russia); dal gennaio del 2014 al maggio del 2014, ha lavorato come docente di lingue straniere e coordinatore dell'attività di scrittura creativa nel centro "Sartén por el Mango" di Monte Chingolo, Buenos Aires.

ALTRE ATTIVITÀ

- Dal 2016 è membro del progetto di risocializzazione urbana Breaking Borders (Barrio Egipto, Bogotá), dove si dedica alla coordinazione del coinvolgimento della comunità in seminari universitari, alla traduzione di progetti editoriali, alla collaborazione creativa negli interventi artistici sul territorio.